

客(四縣)/懷想/☆☆★★

一領盽線裌仔

冬下時,東北風寒颼颼(xiuˇ)仔,細人仔在學校讀書,歸日仔活活跳(tiauˇ),毋知寒熱。係堵著天時一下寒、一下熱,一毋堵好就會寒著。喊佢兜著加領衫,若(naˇ)人个愛佢兜个命樣仔。偬做偬愁,佢兜做佢兜樂線。該就來刺(qiagˇ)一領胖線裌仔——無袖仔,毋會兵挷齒扯杈著佢兜行動,就像佢兜嬰兒仔時節,驚佢兜蹬(demˇ)被,用來貼(dabˇ)等肚屎个肚圍仔共樣。

火灰白、水色、柑仔色三種色水个胖線,馴馴、活跳(tiau)、燒暖就像三個共娘胞胎,無共樣性體个細人仔共樣。一針一針仔桊(kien)等胖線,愐起自家還細个時節,診阿婆在灶下挼冬節个粄圓。阿婆講:「這雪圓,乜有人講係『惜圓』,愛細心細意挼,魯夫毋得哦,正會圓,正會靚。若姆有惜你無?兩子哀有緣無?」有啊!兩子哀、兩子阿婆都異有緣。

像呀!愛有惜正有緣!捱一針一針仔摎「惜」桊落去:「惜…惜…惜……」。桊到 轂轂(gug`)、桊到与与,一針都無同佢跌忒。想著盲會轉側个嬰兒仔,一躡目,會行、 會走、會唱歌仔、會跳舞、有好分人使嘴了……,毋多知仔,一領念念念惜个裌仔, 就刺好了唷。

該領火灰白个裌仔,幼骨个妹仔年年寒天都拿出來著:對細人仔著到人條仔,乖乖大。佢講裌仔當燒暖,做毋得偷偷仔摎佢攉(vog`)忒,就單淨拜託侄摎該衫腳放較襛(ngiung)兜仔定定; 佐聽著心肝肚乜異燒暖。另日,正來刺加一領「幸福···幸福···幸福···」个胖線裌仔分佢,保護佢有一個幸福个家庭。

作者:彭瑞珠

☆詞彙學習☆

【裌仔】gab`e`: 背心。

【轉側】zon \ zed \ :轉身。

【冬下時】dung´ha´siiˇ:冬天。

【人條仔】ngin tiau e : 青少年。

【若人个】na´nginˇge:像是。

☆文法學習☆

【兜】:表複數,與些、們、等用法相當。如:加在人稱代名詞「偃、你、佢」之後,為「偃兜、你兜、佢兜」(我們、你們、他們)。

【Szin+做+Szin+V min】: 逕自、自顧自地做某事。

例1:你做你去無閒, 僅會自家去遶。(你儘管去忙, 我會自己去走走。)

例 2: 佢出門無摎火扚忒,電扇也做佢捩歸日仔。(他外出沒有把燈關掉,電扇也讓它轉了一整天。)

《臺灣客家語常用詞辭典》:http://hakka.dict.edu.tw